

**ת"פ 9652/01 - מדינת ישראל - המשרד להגנת הסביבה נגד א. ב.
א. ויקטוריו חברה לניהול ואחזקות בע"מ**

בית משפט השלום בבאר שבע

ת"פ 14-01-9652 מדינת ישראל נ' א. ב. א. ויקטוריו חברה לניהול ואחזקות בע"מ
תיק חיצוני: ה.ת/1 810103682/1

בפני כבוד השופט שרה חייב
הנאשמה מדינת ישראל - המשרד להגנת הסביבה באמצעות ב"כ
לפיות מלכיאור אברמוביץ' ושות'
נגד א. ב. א. ויקטוריו חברה לניהול ואחזקות בע"מ באמצעות
ב"כ עו"ד גדי תורג'מן ועו"ד אשר אפריאט
הנאשمة

הכרעת דין

מצאת כי יש להרשיء את הנאשמה בעבירות המוחסנת לה בכתב האישום.

נגד הנאשמת הוגש כתב אישום המיחס לה שלוש עבירות של אי החזרת פיקדון לצרכן - עבירה לפי סעיפים 6(ב) ו- 18(א)(3) בחוק הפיקדון על מכלים משקה, תשנ"ט-1999 [להלן: "חוק הפיקדון"].

רקע עובדתי

1. בכתב האישום נטען כי חוק הפיקדון מטיל חובה על בית העסק לקבל מכלים משקה ריקים המובאים אליו על ידי ה_crccnms _ולשלם עבורם את סכום הפיקדון.

הנאשמת הפעילה, בזמן הרלוונטיים לכתב האישום, רשות חניות מזון ברחבי הארץ, אשר עונה להגדרת "בית עסק" שבסעיף 1 בחוק הפיקדון. כתב האישום המתוקן מייחס לנאשמת שלושה מקרים בהם סירבה לשלם את סכום הפיקדון, בזמן, בעבור מכלים משקה שהשיבו נציגי המשרד להגנת הסביבה, אשר ערכו ביקורת בסוגרים שהפעילה הנאשמת.

2. הנאשمت הכחישה באמצעות בא כוחה את המיחס לה בכתב האישום, וטענה כי שילמה לפיקדים את דמי הפיקדון. בנסיבות אלה העידו כלל עדות התביעה - כולם פקחי משרד איכות הסביבה אשר נכחו באירועים המתוארים

ביום 7.4.2015 ביקשתי סיכומי שלמה בשאלת הפרשנות איתה מבקשים הצדדים לאמץ לסעיף 6 בחוק הפיקדון. המאשימה הגישה סיכומי שלמה ביום 12.5.2015, ב"כ הנאשמת הגיש סיכומי שלמה ביום 31.5.2015 נקבע כי הכרעת הדין תישלח לצדים בדואר וזאת בהסכמהם.

בשל טעות בלשכתו הכרעת הדין לא ניתנה בזמן מוקדם יותר, אלא באחור ממשמעות. אין לי אלא להתנצל בפני הצדדים.

3. אין מחלוקת בין הצדדים כי ביום המפורטים בכתב האישום [בתאריכים 17.3.2013 ו- 22.4.2013 בסניף הנאשمت בקרית מלאכי; ובתאריך 22.4.2013 בסניף הנאשמת בלבד] ביקרו פקחים מטעם המשרד להגנת הסביבה בסניפי הנאשמת ותמרות מכל המשקה שהחזירו קבלו תעוזות זיכוי.

המחלוקה העובדתית היא בשאלת האם בקשר אותם פקחים כספ מזומנים עבור מכל המשקה וسورבו. המחלוקת המשפטית בין הצדדים היא בשאלת הנפקת תעוזות זיכוי מקיימת אחר דרישת חוק הפיקדון.

4. המאשימה ביקשה בסינומיה להרשות את הנאשمت במiosis לה בכתב האישום. המאשימה צינה כי בשני אירועים טענות הפקחים לא נסתרו, שכן לא הגיעו עדימ רלוונטיים לשם כך מטעם ההגנה. המאשימה טענה כי היה על הנאשمت לשלם פיקדון מכל המשקה בזמןן, וכי השבת דמי הפיקדון בדרך של מתן זיכוי לרכישה בבית העסק מהוות הפרה של החוק. לצורך הוכחת האמור הפנתה המאשימה למילון ابن שושן לערך "פיקדון". לטענתה כאשר הפיקדון שהופקד הוא כספ מזומנים, השבת דמי הפיקדון צריכה להיעשות אף היא בזמןן. עוד טענה כי המחוקק נימנע מלכבות את הצורך בבית עסק מסוים לאחר תיגע תכילת החוק בהפחחת כמות הפסולת הניתנת למוחזר ויקטן תמרץ הצרכנים להגדלת הייקף ההשבה. המאשימה הפנתה לדברי ההסביר להצעת חוק הגנת הצרכן (תיקון - ביטול עסקה והחזר כספי), תשס"ח-2008 [להלן: "**הצעת חוק הגנת הצרכן**"], שם נכתב כי זיכוי אינו מהוות זכות ביטול שכן אין בכך השחרורת אמתית מהעסקה, הצרכן מחויב לשוב אל אותו בית עסק ולבצע רכישה אחרת אשר לרוב אף מוגבלת בזמן].

5. ב"כ הנאשמת ביקש מנגד להורות על זיכוי הנאשמת. ב"כ הנאשמת צין כי אין מחלוקת שבשלושת האירועים המתוארים ניתן על ידי הנאשמת זיכוי כספי בשווי ערך מלא למכל המשקה שהוחזרו. על כן, על פי האמור, בכל שלושת האירועים שלמה הנאשמת את דמי הפיקדון בהתאם לחוק הפיקדון. הוא הדגיש כי לשון החוק אינה נוקבת במילה "זמן", ופרשנות זו של המאשימה היא פרשנות שאין לה כל חיזוק. אין להכניס לחוק מה שאין בו ואין תואם את לשון החוק ותכילתו. עוד טען כי בתיקון כתוב האישום, אשר במהלך הוספה המילה "בזמן" לתיאור החלק העובדתי של כתוב האישום, הודתה המאשימה כי זיכוי כספי מהוות תשלום דמי פיקדון. המאשימה לא הוכחה כי הנאשמת סירבה באופן עקרוני להשיב כספ בזמןן, אם נתבקש לעשות כן. עם זאת, עדי הנאשמת הוכיחו כי נהלי הנאשמת הם בהתאם לחוק, שכן הוכח כי המדייניות בכל סניפי הנאשמת היא קבלת זיכוי כספי بعد דמי הפיקדון, וכך שהצרוך מבקש

כספי מזומנים - הוא מקבל זאת ללא כל התנגדות.

כאן המקום לציין כי בסיכון לא עמד ב"כ הנאשפת על השאלה האם, לאור פרשנותו של סעיף 6(ב) בחוק הפיקדון, רשאית הנאשפת לסרב לשלם במזומנים תמורת השבת מכלי המשקה.

דין והכרעה

6. ראיות המאשימה מתבססות על עדויות פקחים מטעם המשרד להגנת הסבבה אשר נתחו באירועים. מדובר בעדים אשר השIROו רושם אמין ומהימן, לא נתנו להגימות אלא לדיקן וניכר היה שאין ולא היה להם עניין בתוצאות הביקורות שערכו, והוא אף שמחים לעוזב את מקום הפיקוח מבלי לרשום דוחות קנס.

7. מראיות המאשימה עולה כי בתאריך **22.4.2013** התקיים מבצע במשטרת היורקה בנושא חוק הפיקדון, במסגרתו נערכו ביקורות בבתי עסק. במסגרת המבצע הגיעו ע.ת. 1 וע.ת. 2 לסניף הנאשפת בלבד. בסניף נתנה הקופאית הראשית بعد מכל המשקה הריקים שהוחזרו זיכוי לרכישה בחנות, על אף שנעשו ניסיונות מצד פקחי המשרד להגנת הסבבה לקבל החזר במזומנים - הם סורבו [ראה ת/1; ת/2; עדותם של ע.ת. 1 בעמ' 4 שורות 28-27; עדותם של ע.ת. 2 בעמ' 7 שורות 1-6].

כעולה מת/1 ועדויות ע.ת. 1 וע.ת. 2 מנהל הסניף, מרABI לוי, קיבל לידי את הדוח והסבירה לו הסיבה למתן הדוח. מרABI לוי לא הובא לעדות מטעם ההגנה.

בנסיבות העניין ולאור התרשומיות עדויות ע.ת. 1 וע.ת. 2 אני קובעת כי ביום **22.4.2013**, בסניף הנאשפת בלבד, סירבה הנאשפת להשיב לעדי התביעה את דמי הפיקדון במזומנים והנפיקה תעוזות זיכוי بعد מכל המשקה שהוחזרו.

8. ביום **17.3.2013** נעשתה ביקורת בסניף הנאשפת בקרית מלאכי, זאת בעקבות "פניות ציבור" שהגיעה למשרד להגנת הסבבה אשר העלתה חשד לעבריה סיביתית. במסגרת ביקורת זו הגיע ע.ת. 3 לסניף, שם סיירבו לבקשתו לקבלبعد מכל המשקה שהחזר כסף מזומנים והנפיקו לו תעוזת זיכוי [ת/4; עדות ע.ת. 3 בעמ' 8 שורות 17-20]. ע.ת. 3 קיים ביקורת נוספת בסניף קריית מלאכי, זאת בתאריך **22.4.2013**, גם אז סיירבו לבקשתו לקבל החזר מזומנים بعد מכל המשקה שהחזר והנפיקו לו תעוזת זיכוי [ת/5 שורה 32].

9. מנהל סניף קריית מלאכי, מרSHAI ברדה, חתום על קבלת שני הדוחות. מהדו"חות עולה כי תגבורותיו לטענות המפקח היו "אין לי מה לומר" [ראה ת/4] ו- "זה ההוראה שנייני קיבلت" [כך במקור, ש.ח.; ראה ת/5]. בחקירה הנגדית, לשאלת ב"כ הנאשפת לפיה מנהל הסניף, ע.ה. 2, אמר מפורשות כי ניתן לקבל החזר מזומנים בקופה הראשית, ציין ע.ת 3 כי יכול להיות שנאמר דבר כזה, אך זאת רק לאחר שהוא הזדהה כמפקח המשטרת היורקה וכאשר רשם את

הדו"ח [ראה עמ' 10 שורות 6-5; שורות 11-8].

10. מת/5 עולה כי הקופאית אשר סירבה בתאריך **22.4.2013** בסניף קריית מלאכי לבקשת ע.ת. 3 לקבל כסף מזומנים תמורה לפיקדון היא הגברת ירדן חיבה. זו לא הובאה לעדות מטעם ההגנה ועל כן טענות ע.ת. 3 לא נסתרו.

מטעם ההגנה העיד סניף קריית מלאכי, מר שגיא ברדה, אשר כאמור לעיל חתום על הדו"חות ת/4 ות/5. הוא תיאר כי אצל הנאשמת קיימים נהול החזרת מכל' משקה ריקים, ולפיו במידה והליך מבקש החזר דמי הפיקדון בזמן, הוא אכן יוכל החזר שכזה [ראה עדות ע.ה. 2 בעמ' 13 שורות 13-4; שורות 18-20]. הוא הכחיש כי ע.ת. 3 בקש החזר בזמןן [בעמ' 13 שורה 9; שורות 13-15], הכחיש כי הגיב "אין לי מה לומר" [עמ' 13 שורות 22-24; שורה 19; שורה 21] ואף הכחיש כי הגיב "זאת ההוראה שקיבלת" [עמ' 15 שורה 22].

11. בחתימתו אישר מר שגיא ברדה את תגובתו בתאריכים אלה. סבורתני כי אין לקבל את גרסתו של ע.ה. 2 לעניין הכחשת דבריו בדו"חות. על גרסה זו לא נחקר ע.ת. 3, והרושם הוא שגרסה זו נולדה לצורכי ההליך המשפטי.

בנסיבות העניין ולאור התרשםותי מעדויות ע.ת. 3 וע.ה. 2 אני קובעת כי ביום 17.3.2013 וביום 22.4.2013, בסניף הנאשמת בקריית מלאכי, סירבה הנאשמת להשיב לעד התביעה את דמי הפיקדון בזמןן והנפיקה תעוזות זיכוי بعد מכל' המשקה שהוחזרו.

12. מטעם הנאשמת העידו מר רמי גואטה, ע.ה. 1, ומר שלומי זרdock, ע.ה. 3. העדים העידו כי על פי הנהול הק"ם ברשות הנאשמת כאשר לquo מבקש החזר בזמןן בגין מכל' המשקה הריקים שהחזיר, הוא אכן יוכל בזמןן [ראה עדות ע.ה. 1 בעמ' 11 שורות 12-4; שורות 13-14]. ראה עדות ע.ה. 3 בעמ' 16 שורות 12-13].

ב"כ הנאשמת בקש לחזק עדות עדי ההגנה הנ"ל בכך שהציג, שלא על פי סדרי הדיון, את נהלי הנאשמת בעניין הנדון [ראה עמ' 17 שורה 11]. סעיף 4.9 לנוהלים הנ"ל קובע ש"הליך יישם עם טופס החזר בקבוקים לקופה ראשית וuber הטופס זהה יכול זיכוי למימוש בכל זמן שהוא" [ראה עמ' 17 שורות 17-19]. סבורתני כי הנהול האמור מחזק במקרה זה את טענת עדי המאשימה באשר לדרכו תמורה לפיקדון.

לאור כלל האמור לעיל אני קובעת כי בשלושת המקרים המפורטים בכתב האישום החזירה הנאשמת לעדי התביעה את תמורה הפיקדון באמצעות תעוזות זיכוי שהנפיקה.

פרשנות סעיף 6 בחוק הפיקדון

13. עניינו בשאלת פרשנותו של סעיף 6 בחוק הפיקדון, על כן לשם בדיקת לשון החוק ותכליתו יש להידרש לפרשנות אשר מציע כל אחד מהצדדים.

- "**(א)** צרכן שיש בידו מכל משקה ריק מסומן, רשאי להחזירו לבית עסק שבו מוכרים מכל משקה מלאים מסווג כלשהו, של היצרן או היבואן, לפי הענין, של מכל המשקה שהוחזר.
- (ב)** בית עסק כאמור בסעיף קטן (א) חייב לקבל מכל משקה ריק מסומן שמוסר לו לצרכן, ולשלם לו את דמי הפיקדון בעדו.
- (ג)** על אף הוראות סעיפים קטנים (א) ו-(ב) ..."

השאלת שבסמחלוקת היא האם השבת דמי הפיקדון כמצווה הטעיף יכול שתהיה באמצעות זיכוי או שמא יש להסביר את דמי הפיקדון באמצעות כסף מזומנים בלבד.

14. על פי עיקרונות החוקיות, אין עונשין אלא בחוק. ההיבט הרלוונטי לחלוקת בין הצדדים לעניין עיקרונות החוקיות הוא היבט של פרשנות האיסור הפלילי. סעיף 34aca בחוק העונשין, התשל"ז-1977 קובע לעניין פרשנותה של נורמה פלילית כי נקודת המוצא היא המשמעות הטבעית של מילות החוק. מבין שני פירושים סבירים יעדף הפירוש המציג את היקפו של האיסור הפלילי. כלומר, הכלל הוא כי במקרים בו ניתן לפרש את החוק לפי תכליתו בשני פירושים סבירים - יש לבחור את הפירוש המקל ביותר עם נאשם היפותטי עליו מוטלת אחראית לפי אותו דין.

יחד עם זאת, נקבע כי עקרונות הפרשנות הכלכליות צריכים להנחות גם בפרשנות הנורמה הפלילית, עלינו ללקת במשועלי פרשנות הכלכליות של הנורמה מתוך חתרה לפרשנות אשר תגשים בצורה הטובה ביותר את מטרת הנורמה.

[דברי כב' השופט ארבל בע"פ 4654/03 חרב וליד נ' מדינת ישראל (26.6.2006), פסקה 13]:

"**בחינת תכלית החוק ומטרתו** הינה חלק מתפקידו כפרשן החוק וכאמון על שלטון החוק. מבלתי שתינמן הדעת לתכלית החוק יופיע מעשה פרשנות החוקיקה מכניות, רובוטי. כיצד זה ניתן לפרש הנורמה מבלתי להביא אל מול עינינו את המטרה לשלהמה נחקרה? מטרה זו היא בבחינת חז מורה דרך, היא בבחינת מצפן ובולודיה לא יהא באפשרותנו לפולס את דרכנו בעיר המילאים. נראה לי כי מהלך הפרשני צריך להיות זהה בו לאחר שבודד הפרשן את אותן אפשרויות פרשנות המתישבות עם לשון הטקסט, היא עליו לבחון אלו מהן מתיישבות עם תכלית ההוראה. רק אם שני שלבים אלה לא שפכו אוור על פירושה של הנורמה והיא נותרה נתונה לפרשנות אפשרות שונות, רק אז יש מקום, לדידי, להפוך את הכלל הקבוע בסעיף 34aca לחוק העונשין לכלל המכريع באשר לפרשנות הדיון באופן שתיבחר הפרשנות המקרה".

15. לפרשנות הכלכלית שלושה רכיבים: לשונה של הנורמה, תכליתה של הנורמה ושיקול הדעת שਮפעיל השופט כאשר הוא בוחר בין האפשרויות הפרשניות הקיימות.

לענין לשון הנורמה נקבע כי:

"**חוק פלילי**, כמו כל חוק אחר, אין לפרשו לא על דרך הצמצום ולא על דרך הרחבנה, אלא על דרך מתן משמעותם הגיונית וטבעית ללשון החוק כדי להגשים את מטרת החוקיקה. מלאותו של החוק אין מביצרים, שיש לככשם בעזרת מילונים, אלא עטיפה לרעיון חי, המשתנה על-פי

נסיבות הזמן והמקום, לשם הגשת מטרתו הבסיסית של החוק.

[ר' פסק דין של כב' השופט ברק בע"פ 787/79 **מזרחי נ' מדינת ישראל**, פ"ד לה (4) 421, 427 (1980).]

לענין תכליתה של הנורמה, יש לבחון האם לשון הנורמה מוביילה לפרשנות הגיונית אחת ויחידה. כישיש משמעותות שונות אפשריות, יש לבחור את הפרשנות המשפטית אשר תגשים بصورة הטובה ביותר את תכלית החוק ואת הערכים המוגנים החסומים בצלו.

מן הכלל אל הפרט

16. שתי פרשנות אפשריות להגדרת תשלום דמי פיקדון ושנטענו על ידי ב"כ הצדדים - פרשנות אלה עלו בסיכון הצדדים והן תשלום כסף מזמן או תשלום באמצעות זיכוי כספי לשימוש עתידי בבית העסק. לטענת ב"כ הנאשמת יש לאמץ את הפרשנות לפיה זיכוי כספי יכול לשמש כהשבת דמי פיקדון כדין. לטענת המאשימה פרשנות שכזו נוגדת את תכליתו של החוק וכל כן השבת דמי הפיקדון תעשה אך ורק במקרים.

17. לאחר שבחןתי את הטענות, ולאור עיקרון החוקיות והתכלית החקיקתית סבורתני כי הפרשנות הרואיה של סעיף 6(ב) בחוק הפיקדון היא כי ניתן לשלם את דמי הפיקדון באמצעות זיכוי כספי, אך חלה חובה על בית העסק לשלם תמורת הפיקדון בזמןן ללקוח המבוקש לעשות כן. זהה פרשנות המאזנת בין תכלית החקיקה מחד והנטול שלח על בתים העסק מאידך, ועל כן מגשימה באופן טוב יותר את עיקרון החוקיות.

18. חוק הפיקדון נכנס לתוקפו ביום 1.10.2001. כעולה מהצעת חוק הפיקדון על מכלי משקה, התשנ"ט-1998 בעמ' 215, תכליתו של חוק זה הוא:

"להצעת חוק זו שתי מטרות עיקריות: האחת - שיפור רמת הנקיון ברשות הרבים, והשנייה - הקטנת כמות האשפה המופקת ונטמנת, והנוגעת שיטה שתיעודד ותMRIIZ ייצור ושימוש במכלי משקה הניטנים למיחזור."

מכאן עולה כי התכלית החקיקתית של סעיף החוק היא תMRIIZ הצורך לאסוף את מכלי המשקה ולהשיבו לבתי העסק לשם העברתם לתאייד המיחזור.

תקנות הגנת הצרךן (ביטול עסקה), תשע"א-2010 [להלן: "תקנות הגנת הצרךן"] שופכות אוור על המנגנון הקבוע בסעיף 6 בחוק הפיקדון. כעולה מתקנות הגנת הצרךן, אופן החזרת התמורה יעשה באמצעות זמן, בשיקן מזמן או באמצעות זיכוי כרטיס האשראי. בהצעת חוק הגנת הצרךן נאמר כי:

"הזיכוי אינו מהוZA זכות ביטול אמיתי, המהווה השחרורת אמיתי מהעסקה, מאחר והצרךן מחויב לחזור אל אותו עסק ולבצע רכישה אחרת, אשר לרוב אף מוגבלת בזמן. מתן זכות ביטול עסקה וחיבור העסק בהוחר כספי לצרכן, מן הטעם של נוחות אובייקטיבית לצרכן,

עמוד 6

ישפרו את מעמדו של צרכן באופן משמעותי. התחרות שתויצר בין העוסקים תקדם את הסחר הוגן ותשפר את השירות לצרכן ואת איכות המוצרים והשירותים".

עם זאת, יש לציין כי שלא כחוק הפיקדון, תקנות הגנת הצרכן נועדו להגן על הצרכן ואין מדובר בבעניינו במישור הפלילי.

19. לעניין פרשנות סעיף 6 בחוק הפיקדון נקבע בעבר, בעניין אזרחי של תובענה "יצוגית", מפיו של כב' השופט ישעה, כי:

"יתירה מכך, מלשון ס' 6 לחוק (חוק הפיקדון), לומד ב"כ המבקשים כי השבת דמי הפיקדון עבור הבקבוקים היא בתשלום בזמןן ולא בדרך של זיכוי כפי שנוהגת המשיבה.

"פרשנות" זו של לשון החוק אינה מבוססת ונוטה אני לדחותה. לא ברור מאי הסיקו המבקשים כי תשלום דמי הפיקדון עבור הבקבוקים לפי חוק הפיקדון חייב להיות אך ורק בסוף הזמן. ס' 6(ג) לחוק חייב את המשיבה לשלם דמי הפיקדון, אך לא צוין, ولو ברמה, כי יש לעשות כן אך ורק בזמןן.

המשיבה מסיבותיה ושיקוליה, מציעה את החזר דמי הפיקדון בהנפקת תעוזת זיכוי הנינתה למימוש מיידי, לא רק על ידי קניית מוצרים שונים בסביבה ("זיכוי מותנה") אלא אף על ידי קבלת כסף זמן בקופה הסניף - הכל לפי רצונו או בחירתו של הלוקוח."

[בש"א (ת"א) 3005/08 יונתן קמחי נ' שופרסל בע"מ (4.8.2009), פסקה 4 לפסק דין של כב' השופט ישעה.]

20. השבת דמי הפיקדון בדרך של מתן זיכוי סבירה היא, והוא אף עולה בקנה אחד עם התכליות החוקיקתיות. חرف האמור, באם הצרכן מבקש לקבל את דמי הפיקדון בסוף הזמן - בית העסוק מסרב לעשות כן, יש בכר כדי לפגוע בתמരיך הצרכני שאף הוא חלק ממטרות החוקיקה הנדונה וכתוצאה נפגעת התכליות החוקיקתיות.

בנסיבות העניין, כבילת הלוקוח לבית העסוק באמצעות מתן זיכוי בלי אפשרות לקבל תחתיו החזר בזמןן היא מעשה הנוגד את התכליות החוקיקתיות של סעיף 6(ב) בחוק הפיקדון ועל כן - עבירה פלילתית היא.

לאור כלל האמור, ולאחר שהוכח כי הנאשםת סירבה להשיב לפקחי המשרד להגנת הסביבה את דמי הפיקדון בזמןן; אני מרшуwa את הנאשםת בשלוש עבירות של אי החזרת פיקדון לצרכן בתאריכים 17.3.2013 ו- 22.4.2013 בסניף הנאשםת בקריות מלאכי; ובתאריך 22.4.2013 בסניף הנאשםת בלבד - עבירה לפי סעיפים 6(ב) ו- 18(א)(3) בחוק הפיקדון.

קובעת לטיעונים לעונש ליום 5.4.2016 בשעה 09.30.

כל שגינו הצדדים להסכמות עונשיות ביניהם ויבקשו להימנע מטעונים לעונש, יעשו על כן הודעה כתובה.

הזכירות תעביר העתק הכרעת הדין לב"כ הצדדים ותזמנם לדינן.

ניתנה היום, כ"ח שבט תשע"ו, 07 פברואר 2016, בהעדר
הצדדים.